MARTINA STRAKOVÁ

Schriftstellerin
Nominierte für EU-Poesieprojekt
Versopolis
Künstlerin & Verlegerin

PROSA & ERZÄHLUNGEN 2026



© Illustration von Michaela Šálová, 2022

Geschichten und Peripetien der Gertrud Wurm. Eine erotische Miniatur

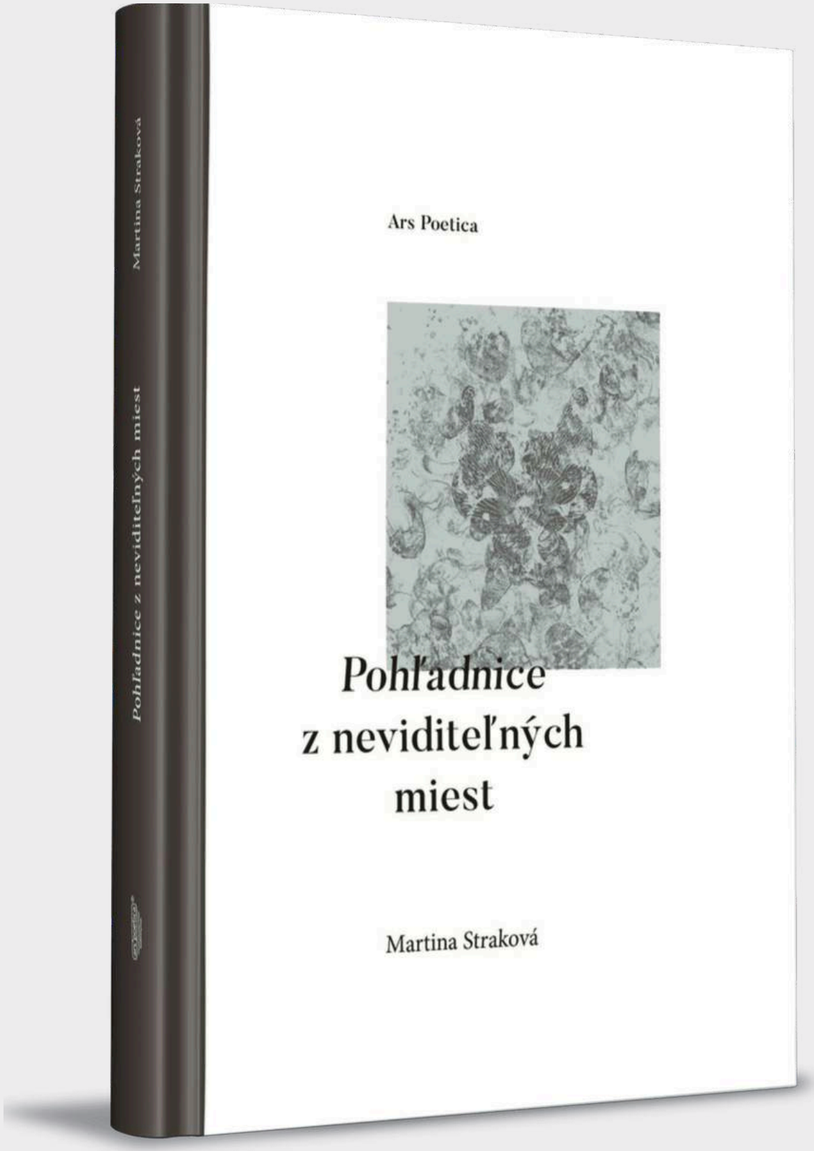
Literarische Feier der weiblichen Zyklizität, Sinnlichkeit und gehobenen Kulinarik

LITERARISCHES WERK & LYRIK

Postkarten aus unsichtbaren Orten
Gedichtband (2019)

Ausgezeichnet mit dem weltweit renommierten UNESCO-Preis „The Bridges of Struga“

„An original language of water, plants, moths, and other natural things.“
– John Minahane



© Illustration von Lívia Kožušková, 2019

Ausgewählte Lyrik in englischer Übersetzung verfügbar unter: https://www.versopolis.com/poet/244/martina-strakova

KINDERBÜCHER

Pseudonym: Irène Findrych

Frida und ihre abenteuerlichen Spinnereien (2024)

Ausgewählt für „Spotlight on the Latest Children’s Books, Bologna 2026“
des Slowakischen Literaturzentrums



© Illustration von Eva Škandíková, 2024



Puntidlo und Puntidielko. Die Geschichten der kleinen Farbkleckschen (2021)

© Illustration von Eva Škandíková, 2021



Vier kleine Elsterchen
und ein Kolibri oder
Weihnachtsüberraschungen,
wie man sie noch nie zuvor
erlebt hat (2020)

© Illustration von Eva Škandíková, 2020

BILDENDE KUNST & TEXTIL

Ich brauche Kitsch, um in dieser Welt glücklich zu sein (2020) – Gehäkelte Großtapisérie im Dialog mit Lyrik

... ein Gespräch von / mit Sylvia Geist für das Online-Projekt poetskatze.de

https://www.martistrak.sk/martina-strakova-ich-brauche-kitsch-im-gesprach-mit-sylvia-geist/



Zum Atmen

setze ich eine Maske auf

eine Gasmaske einen Filter brauche ich

eine zweite

Haut

meine ist inzwischen fadenscheinig und verborgen

bin ich insgeheim

daheim

lichtempfindlich

spreche ich mit Engeln

mit Uriel meinem

Erzleuchter meinem Sonnenschutz *Halt*

bitte die Hand

drüber meinetwegen wie auf diesem Bild von Leonardo

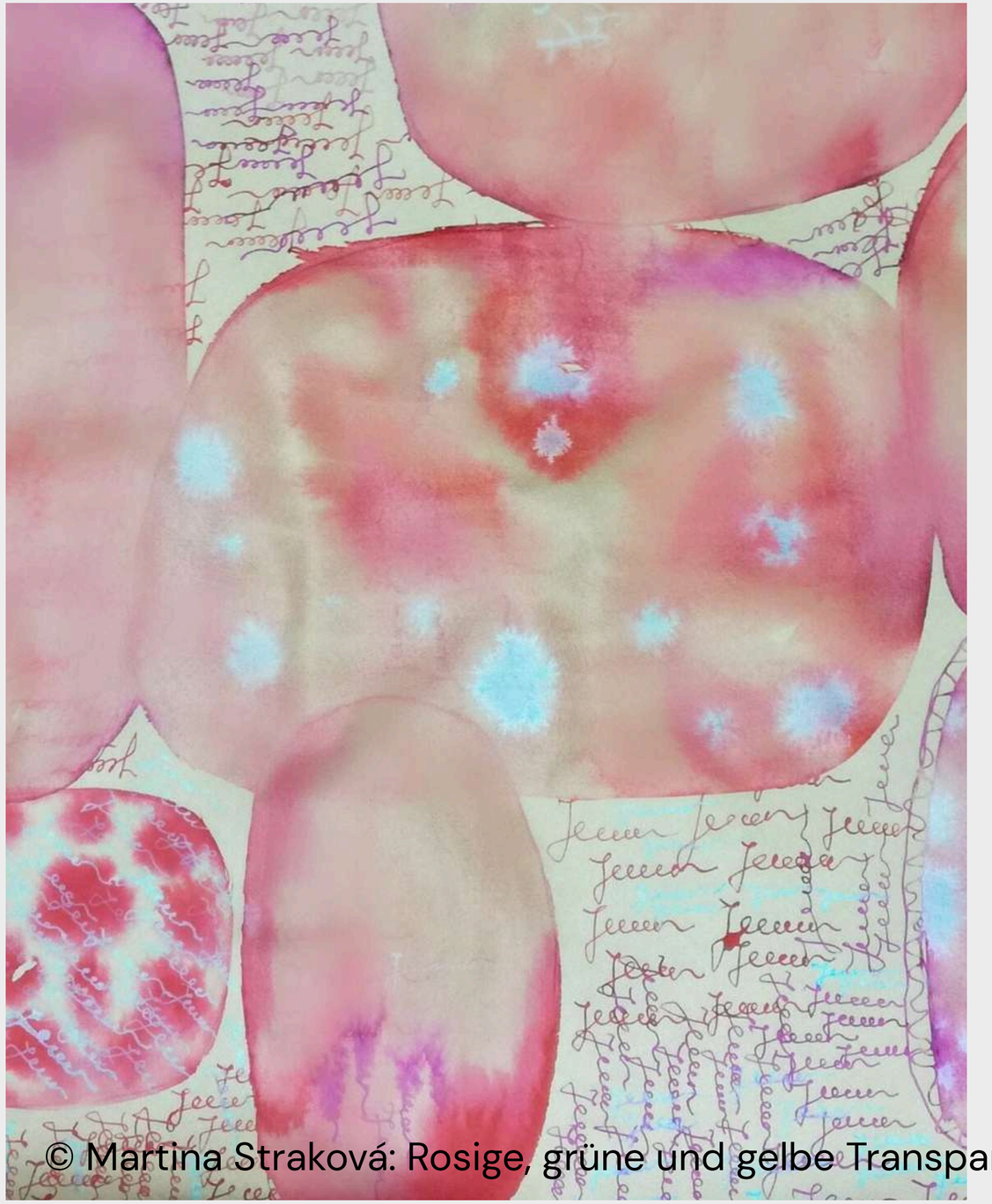
bernsteingelbes Dreieck

direkt vor meinem Gesicht

schütze vor Neon

um Mitternacht meine Augen

© Martina Straková: *Ich setze eine Maske auf*
(nachgedichtet von Sylvia Geist, 2020)







AQUARELL-ZYKLEN „TRANSPARENZEN“

– Visuelle Übersetzung von philosophischen und musikalischen Strukturen

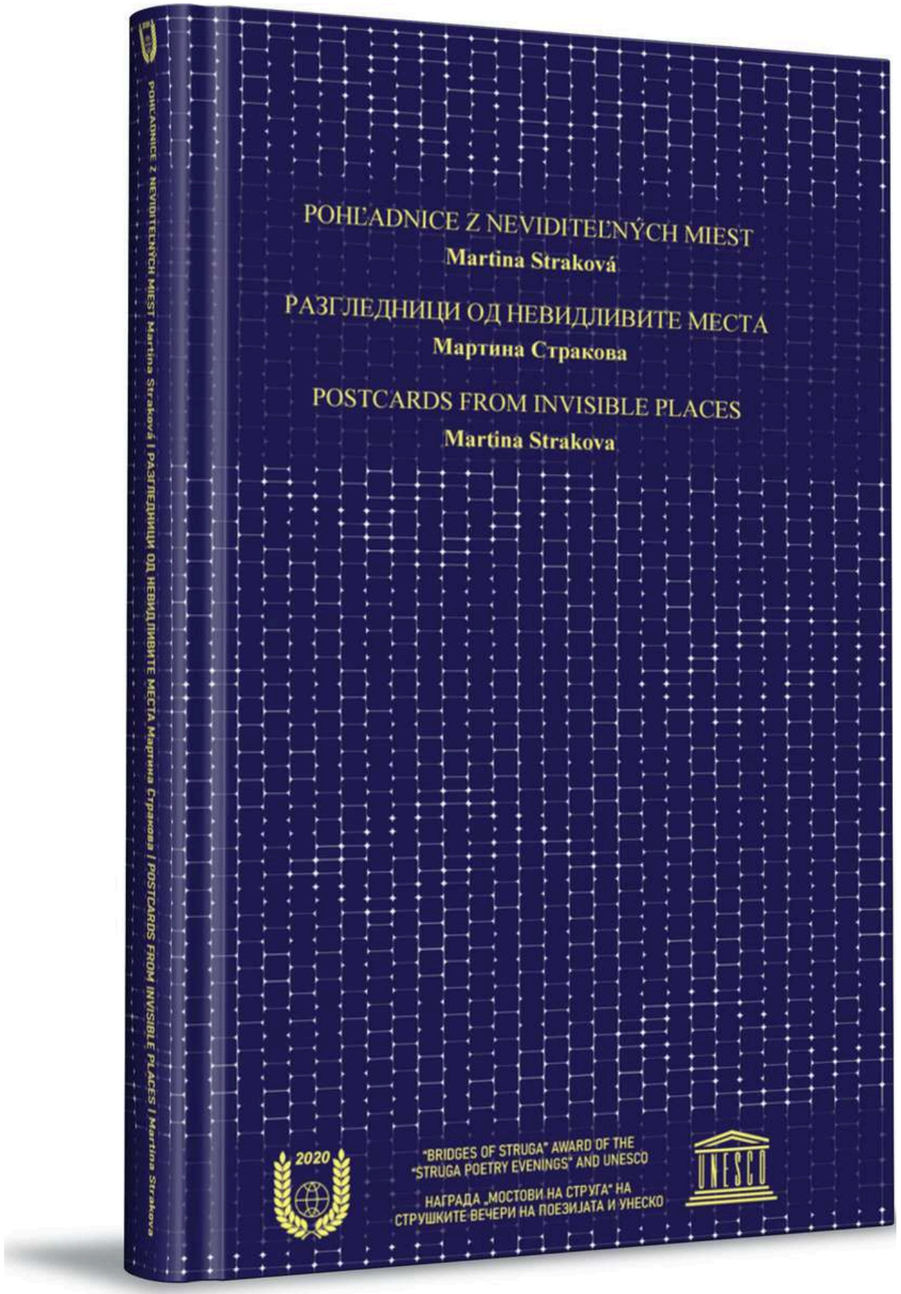
© Martina Straková: Rosige, grüne und gelbe Transparenz, 2019

INTERNATIONALE ÜBERSETZUNGEN (AUSWAHL)

- *International Poets of 2022–2024* (Hrsg. Zhao Si) Internationale Anthologie einflussreicher Stimmen der Weltpoesie und Moderne.
- Rumänische Ausgabe von *Postkarten aus unsichtbaren Orten* Einzelausgabe in Übersetzung.
- Mazedonische Ausgabe von *Postkarten aus unsichtbaren Orten* Dreisprachige Prachtausgabe (Slowakisch, Englisch, Mazedonisch) – UNESCO „The Bridges of Struga“ Award.







AUS DEM DEUTSCHEN INS SLOWAKISCHE: MEINE LITERARISCHEN ÜBERSETZUNGEN (AUSWAHL)

- *Nora Gomringer – Ausgewählte Gedichte (2017)*
- *Alma Karlin – Einsame Weltreise (erscheint voraussichtlich 2027)*
- *Sylvia Geist – Morgenblaues Tier und andere Gedichte (2017)*







YOUNG POPLARS BÜRGERVEREIN

Man sagt, man kann die Pappel hören, schon bevor man sie sieht. Sie flüstert als Erste, sobald der Wind ihr Laub berührt. Schließe einfach die Augen und lausche der Welt um dich herum
– und spüre in dich selbst hinein.

Der Bürgerverein **Young Poplars** verbindet Menschen mit kreativem Geist und einer freien, offenen Denkweise. Er bietet Raum zur Selbstverwirklichung für all jene, denen ihre Mitwelt und Umwelt nicht gleichgültig sind, aber auch für Menschen, die sich aus verschiedenen Gründen von der Gesellschaft ausgeschlossen fühlen.



- *Kunst & Wissenschaft: Kreative Forschung und Symposien.*
- *Events: Workshops, Residencies und Ausstellungen.*
- *Verlagswesen: Redaktionelle und dramaturgische Aktivitäten.*
- *Services: Produktion, Promotion und Beratung.*

www.mladetopole.sk

KONTAKT

martistrak@gmail.com
+421 903 840 652
www.martistrak.sk

